

# ÁREA 09 MEDIO-SUR DE CALIFORNIA

DE ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS®

Septiembre de 2024  
msca09aa.org

MSCA-09  
P.O. Box 51446  
Irvine, CA 92619-1446

## Bienvenidos a un otoño sobrio

Alcohólicos Anónimos es una comunidad de personas que comparten sus experiencias, fortaleza y esperanzas para poder resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo. El único requisito para ser miembro es el deseo de dejar de beber. No hay que pagar cuotas ni honorarios para ser miembro de A.A.; nos mantenemos a nosotros mismos con nuestras propias contribuciones. A.A. no está afiliada a ninguna secta, denominación, política, organización o institución; no desea participar en ninguna controversia; no apoya ni se opone a ninguna causa. Nuestro objetivo primordial es mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a lograr la sobriedad.

### Próximos eventos 2024

8 de septiembre	9:00 am -3:00 pm	Área 09 ASC
19 de septiembre	6:00 - 08:15 pm	Estudio del manual de servicio
26 de septiembre	07:00 - 8:30 pm	Comité de Tratamiento MSCA 09
13 de octubre	9:00 am-3:00 pm	Comité de Servicio del Área 09 (ASC)
17 de octubre	6:00-8:15 pm	Estudio del manual de servicio
24 de octubre	7:00-8:30 pm horas	Comité de Tratamiento MSCA 09

[Ver Calendario 2024](#)

**Distrito anfitrión de septiembre**

**Distrito 5**

### Manual de Servicio AA



### Mapa del área de MSCA





## Septiembre del Editor

A medida que nos acercamos a los meses de otoño, es el momento de actuar para el futuro y de reflexionar sobre nuestros comienzos en el Área 09. El trabajo de la conferencia comienza con la recopilación de temas que se convertirán en Puntos de la Agenda. En septiembre es el momento de empezar a trabajar en la solicitud de propuestas de puntos de la agenda para la 75ª Conferencia de Servicios Generales del año próximo en Nueva York. El 15 de septiembre marca la fecha límite para presentar posibles Puntos de la Agenda a la Oficina de Servicios Generales. El camino típico es discutir un posible punto a nivel de Grupo, Distrito y Área y hacer que nuestro Delegado presente el punto en nuestro nombre. Pero como tantas otras cosas en A.A., esta no es una regla estricta; más bien es un enfoque que la Conferencia de Servicios Generales reconoce como un camino caracterizado por múltiples Conciencias de Grupo en todos los niveles.

A nivel regional, el Área 09 del Medio Sur de California celebra su 65 aniversario como área. El origen de lo que conocemos como Área 09 comienza el 7 de septiembre de 1958, en la Asamblea de Servicio del Área 5 en Santa Ana, se creó una nueva Área de Delegados a partir del "Área Sur de California". Los mandatos de los nuevos Delegados debían comenzar en años pares. Esto le dio a California 5 Áreas (5 delegados). La nueva Área se denominó oficialmente "California Costa del Sur", o de manera menos precisa pero más familiar "Costa Sur de California". Se le apodó "Panel 2" debido a sus mandatos en años pares. Los Archivos del Área 09 tienen documentos originales y fotocopiados de los grupos de Los Ángeles que se reunieron entre agosto y diciembre de 1958 para formar una nueva área a partir de diez distritos de lo que ahora es el Área 05.

Justo antes de la división, el Área 5 del Sur de California se dividió en 33 distritos con aproximadamente 266 grupos. 10 de estos distritos, los Distritos 20 a 29, se convertirían en la nueva área. Estos fueron reenumerados del 1 al 10 y, aunque en realidad no los he estudiado todos, no estoy seguro de que la mayoría aún tengan los mismos límites que tenemos hoy. Ha habido muchos cambios en los límites a lo largo de los años. En septiembre de 1958, el primer Registro de Área indicaba que había 90 grupos registrados en la nueva área. En menos de un año habíamos crecido a 105 grupos registrados. Cada grupo registrado tenía un RSG y esa tendencia continuaría hasta fines de la década de 1960. (continúa en la página siguiente)



Art B. de Long Beach fue elegido y se convirtió en el primer Delegado. Se había entendido de antemano que el nuevo Delegado tendría sus funciones únicamente por un año, finalizando el mandato del Panel 9. Art sirvió desde septiembre de 1958 hasta diciembre de 1959). En octubre de 1959, los oficiales fueron elegidos para servir el primer período completo de dos años, asumiendo el cargo el 1 de enero de 1960 para servir en el Panel 10 como Delegado de período completo. El primer delegado de término completo fue Jack W. Jack W. como segundo delegado del Área 09 y también sirvió en otra Área del Sur de California (Área 05) como delegado.

La nueva Área comenzó a reunirse de inmediato y celebró su primera reunión en octubre de 1958, sin embargo, oficialmente no existió hasta enero de 1959. El motivo de la reunión fue elegir a Art como delegado y comenzar a formar planes para la Convención Internacional que se celebraría en Long Beach en 1960. - La primera orden del día para esta nueva área fue crear un comité anfitrión para la Convención Internacional. Había mucho en juego en esta convención. La OSG planificó las dos primeras convenciones y, por primera vez, permitió que los AA locales hicieran la mayor parte de la planificación de la convención de 1960. El futuro de la Convención Internacional depende de su éxito. Resultó ser un éxito arrollador. Jack W. estaba a cargo del comité anfitrión y contó con la ayuda de miembros de todo el sur de California. Ese comité anfitrión estaba compuesto por solo 11 miembros principales. Imagínese solo 11 miembros planeando una Convención Internacional hoy. Es posible que muchos de ustedes hayan oído hablar de Flossie Lewis. Fue uno de los primeros miembros de Alanon de Long Beach y brindó servicios gratuitos de niñera durante este evento. (Continuará en el número de octubre) Mitchell B., editor



## ¡Lleva el mensaje!

1. Si conoce el nombre completo y la dirección postal del destinatario: regale una suscripción a un amigo, a un ahijado, a un consultorio médico o para regalar en aniversarios o eventos de su grupo local, distrito o área.
2. Si no conoce el nombre completo ni la dirección postal del destinatario y desea que Grapevine seleccione a un alcohólico necesitado entre las solicitudes que hemos recibido, entregue un certificado de regalo de Carry the Message a alguien que no conozca (por ejemplo, un alcohólico en prisión).
3. Si no conoce el nombre completo ni la dirección postal del destinatario y desea darle un certificado de regalo para que lo canjee por una suscripción (por ejemplo: un recién llegado a su grupo). Entregue un certificado de regalo de Lleva el Mensaje a un recién llegado o a alguien de su grupo.



**Language of the Heart  
Lenguaje del corazón  
Le langage du cœur**

**La lista de las 5 preguntas más frecuentes** ¿Qué necesito saber para asistir a la Convención Internacional de 2025?

¿Dónde se llevará a cabo la Convención Internacional de 2025?

La convención se llevará a cabo en Vancouver, Columbia Británica, Canadá.

¿Cuáles son las fechas de la Convención Internacional de 2025?

La convención tendrá lugar del 3 al 6 de julio de 2025.

¿Cuándo puedo inscribirme y reservar alojamiento?

Podrá inscribirse a partir de septiembre de 2024.

¿Cuál es la cuota de inscripción?

Quando se abra la inscripción en septiembre de 2024, la cuota será de \$160.00 (USD) por persona. Unos meses antes de la convención, el precio aumentará a \$185.00 (USD), y ese será el mismo precio para quienes se inscriban una vez en la sede de la convención.

¿Es posible cruzar la frontera canadiense si tuvo un incidente legal en el pasado?

Sí, pero cada miembro debe asesorarse para comprender sus circunstancias específicas. Puede encontrar recursos para ayudarlo(a) en: [aa.org/es/convención-internacional-2025-preguntas-frecuentes](http://aa.org/es/convención-internacional-2025-preguntas-frecuentes)

AA.org/es/international-convention

CONVENCIÓN AA DEL SUR DE CALIFORNIA  
72nd CON LA PARTICIPACIÓN DE AL-ANON

**From Bridge to Shore in 2024**

**From Bridge to Shore in 2024**

**November 7-10th, 2024**

The Pacific Palms Resort  
City of Industry, California  
1 Industry Hills Pkwy, City of Industry, CA 91744

ALCOHOLICS ANONYMOUS  
**OUR ELDERS NEED YOUR HELP**

**Look around when you go to your meetings**

In Person - Is the building accessible to our members who are physically challenged?  
Online - Are your "virtual" meetings offering closed captioning? Do they have volunteers to help elders call into A.A. meetings from a landline? Can your volunteers help elders navigate through the techno babble?  
*\*Some Elders are set in their ways and have a hard time with new technology but respond well when you take the time to walk them through the process of getting online. It may take several times before the get comfortable being "virtually" social.*

**Suggest a Group Inventory**  
If your group hasn't done a group inventory lately - maybe this is the time - don't leave out some of our Elder members!

**DID YOU KNOW?**  
In March 2018 A.A. World Services published (SMF-208) "Accessibilities Checklist for Meetings and Groups" - A suggested guide for a fearless and searching group inventory. Get involved! Go to your Intergroup meetings!

Report what you find to your local intergroup or Central Office. Help them update their meeting directories. Meeting directories should make it clear where can locate an accessible meeting. Accessible meetings should be labeled and easy to find!  
*\*Remember a lot of Elders have poor vision problems and aren't familiar with navigating through webpage layouts. Elder members need accessible meetings listed up front and center!*

Do you have an old cell phone, tablet, iPhone, iPad, laptop or computer? Can't we find an elder that needs a way to connect online?

~ I want the hand of AA to always be there ~  
Questions? Comments? Cooperation with the Elder Community Committee  
[msca09cechair@gmail.com](mailto:msca09cechair@gmail.com)

# ÁREA 09 MEDIO-SUR DE CALIFORNIA

DE ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS®

## ENLACES A LA PÁGINA DEL COMITÉ

- [Accesibilidades](#)
- [Archivo](#)
- [Comunicaciones](#)
- [Enlace de la Convención](#)
- [Cooperación con la comunidad de personas mayores](#)
- [Cooperación con la comunidad profesionales](#)
- [Correcciones y Correspondencia](#)
- [Miembro del Comité Distrital de la Escuela](#)
- [Finanzas](#)
- [Escuela de Representantes de Servicios Generales](#)
- [Grapevine / La Viña](#)
- [Guías y políticas \(GAP\)](#)
- [Hospitales e instituciones \(H&I\)](#)
- [Literatura](#)
- [Información pública](#)
- [Registro](#)
- [Comunidades remotas](#)
- [Tecnología](#)
- [Tratamiento](#)
- [Los jóvenes en A.A.](#)

### Informes de los comités

#### Sus oficiales del Panel 72

- [Delegado](#)
- [Delegado alternativo](#)
- [Coordinador](#)
- [Registrador](#)
- [Secretario](#)
- [Tesorero A/R](#)
- [Tesorero A/P](#)

#### Contribuciones en línea



Suscríbete a la lista de correo electrónico

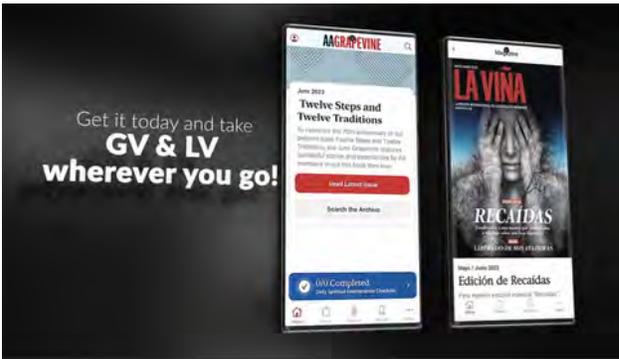


[Sitio web de MSCA](#)

Comuníquese con el editor (Mitchell B.) a [editor@msca09aa.org](mailto:editor@msca09aa.org)



¡Las aplicaciones Grapevine y La Viña ya están aquí! Descargue las aplicaciones de forma gratuita desde la App Store de Apple para iPhone o desde Google Play para Android. Suscríbase a la revista y archivo digital por \$ 2.99 por mes o \$ 29.99 por año. Con una suscripción, podrás leer la nueva revista cada mes, explorar el archivo de Grapevine o La Viña, enviar historias a amigos, escuchar el audio de cada artículo de la revista, escuchar el podcast, ingresar tu propia fecha de sobriedad para un cálculo diario, crear tu propia lista de verificación diaria de mantenimiento espiritual y mucho más. En tu teléfono o tableta, ve a la App Store de Apple o Google Play y busca "Grapevine" o "La Viña". Pulsa Descargar.



**Suscríbete o inicia sesión.**  
**Los nuevos usuarios digitales deberán suscribirse para obtener la revista digital mensual, los archivos y otros contenidos.**  
**Los suscriptores digitales existentes podrán iniciar sesión en la aplicación con su nombre de usuario y contraseña actuales**

# ÁREA 09 MEDIO-SUR DE CALIFORNIA

DE ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS®

## Utilice nuestro código QR para acceder MSCA 09 Boletines y sitio web

Gracias al trabajo del Comité de Comunicaciones y de nuestro antiguo servidor web, Faith B, ahora tenemos un código QR que permitirá a las personas conectarse a este boletín y al sitio web. Comenzaremos a hacer que los códigos estén disponibles en las reuniones de Área, dirigidos a los miembros que no tienen acceso inmediato a las computadoras, pero que pueden acceder a estos materiales usando sus teléfonos celulares.



**¡¡NUEVO!!**  
**“CÓDIGOS QR”**

**SITIO WEB ÁREA 09 MEDIO-SUR DE CALIFORNIA**  
<https://msca09aa.org/>





**TENGA EN CUENTA:** En este momento, el código QR lo dirigirá a la versión en inglés de MSCA09 de su sitio web. Para la traducción al español, haga clic en el botón verde "Translate" ubicado en la parte inferior de la página web en el lado derecho.

**BOLETÍN INFORMATIVO DEL ÁREA 09 MEDIO-SUR DE CALIFORNIA**  
<https://msca09aa.org/news/>

**PUEDES VER LOS BOLETINES DESDE EL 2016 HASTA EL ACTUAL.**

**¡¡MUY BUENA INFORMACION!!**





# ÁREA 09 MEDIO-SUR DE CALIFORNIA

DE ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS®

## Recursos nuevos (y antiguos) en A.A. y M.S.C.A

- [Box 4-5-9 Edición Verano 2024](#)
- [Anuncio: la traducción en video en Lengua de Señas de Quebec \(LSQ\) del folleto “Acceso a A.A.: Los miembros comparten cómo superar las barreras” \(Artículo P-83\) está disponible en aa.org.](#)
- [Fecha límite para enviar el currículum vitae de la Junta de Servicios Generales Clase A de 2025. La fecha límite para enviar un currículum vitae es el 31 de agosto de 2024.](#)
- Dos nuevos vídeos del proyecto de vídeos para jóvenes, ahora disponibles en aa.org
  - [“Joven y sobrio en AA: podría salvarte la vida”](#)
  - [“Joven y sobrio en AA: Creí que beber me convertía en artista”](#)
- [Lo más destacado de AAWS: junio de 2024](#)
- [Box 4-5-9 Edición Primavera 2024](#)
- [Puesto vacante de fideicomisario general/EE. UU. para 2025](#)
- [Puestos vacantes de fideicomisario de clase A: abril de 2025](#)
- [Anuncio: Venta de liquidación “Última oportunidad para abastecerse” del 1 de julio al 30 de septiembre de 2024.](#)



## GUARDE LAS FECHAS

- **2025: marzo. 7-9 PRASA, Anchorage CA**
- **2025: 3 al 6 de julio de 2025 Convención internacional, Vancouver, BC, Canadá**  
**Las inscripciones se abrieron en línea el 10 de septiembre de 2024.**  
**Las reservas de hotel estarán abiertas solo para miembros registrados.**



Haga planes para asistir a la Convención Internacional de A.A. de 2025 en Vancouver, Columbia Británica, Canadá. Vancouver dará la bienvenida a miembros de A.A. de todo el mundo para la Convención Internacional de 2025. Esta convención marcará el 90 aniversario del comienzo de la fundación de nuestra Comunidad. La Convención Internacional se llevará a cabo del 3 al 6 de julio de 2025 en el Centro de Convenciones de Vancouver y el Estadio BC Place.

**[Haga clic aquí para obtener más información](#)**



Language of the Heart  
Lenguaje del corazón  
Le langage du cœur

## CONVENCIÓN INTERNACIONAL DE ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS

3 al 6 de Julio, 2025 | Vancouver, BC, Canadá

9 de agosto de 2024

Estimados amigos de AA:

Estamos en un punto muy emocionante en la planificación de nuestra Convención Internacional de 2025. Los **procedimientos de inscripción y reserva de alojamiento** se abrirán al mediodía, hora del Este de EE. UU. y Canadá, del 10 de septiembre de 2024. Este memorándum incluye información sobre las dos maneras de inscribirse y conseguir alojamiento, si fuera necesario.

### PROCEDIMIENTO DE INSCRIPCIÓN Y RESERVA DE ALOJAMIENTO EN LÍNEA

Los asistentes que planean inscribirse y reservar alojamiento en línea por medio de nuestro proveedor de servicios, Showcare, **deben utilizar el procedimiento de inscripción y reserva de alojamiento en línea**. En el portal en línea, los asistentes pueden inscribirse, además de adquirir ciertos productos atractivos. Una vez completada la inscripción en línea, los asistentes que deseen conseguir alojamiento serán guiados a reservar una opción.

Para acceder al procedimiento de inscripción y reserva de alojamiento en línea, los asistentes pueden utilizar el enlace en nuestro sitio web, que se encuentra en <https://www.aa.org/international-convention>. Adicionalmente, le recomendamos que lea el folleto de inscripción adjunto, el cual brinda muchísima información sobre la Convención Internacional de 2025.

### PROCEDIMIENTO DE INSCRIPCIÓN MEDIANTE UN FORMULARIO IMPRESO

Por motivos de seguridad y privacidad, ya no está permitido brindar la información de tarjeta de débito o crédito en nuestro formulario de inscripción impreso. El **procedimiento de inscripción mediante un formulario impreso** permite a los asistentes pagar la cuota de inscripción y los productos adicionales **únicamente por medio de cheque o money order [giro postal]**. Si su formulario de inscripción impreso llegara a Showcare por correo postal antes de que se abra la inscripción, el mismo no será procesado hasta el 10 de septiembre de 2024 o más adelante.

### CÓMO SOLICITAR ALOJAMIENTO UTILIZANDO EL FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN IMPRESO

En la **sección de alojamiento** del formulario de inscripción impreso, los asistentes pueden indicar si desean hacer una reserva de alojamiento. Cada miembro puede indicar el rango de

Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos

P.O. Box 459 | Grand Central Station | New York, NY 10163 USA | (212) 870-3400 | [www.aa.org](http://www.aa.org)

precios de alojamiento que desee y reservar hasta dos (2) habitaciones. Para completar la reserva de alojamiento, los asistentes deben brindar una ***dirección de correo electrónico válida***. ***Para reservar una habitación de hotel es indispensable contar con una tarjeta de crédito.***

***AVISO IMPORTANTE: SU CHEQUE O MONEY ORDER [GIRO POSTAL] DEBE CUBRIR EL MONTO TOTAL DE LA CUOTA DE INSCRIPCIÓN MÁS EL PRECIO DE LOS PRODUCTOS QUE HAYA SELECCIONADO. NO ENVÍE UN DEPÓSITO PARA ALOJAMIENTO CON SU CHEQUE O MONEY ORDER [GIRO POSTAL].***

Haremos lo posible para conseguir la opción que se ajuste al rango de precios de alojamiento que solicitó, pero —si la misma no estuviera disponible— buscaremos una opción de alojamiento con el precio que más se aproxime a su opción inicial. Se le enviará por correo electrónico un enlace al sistema de alojamiento, junto con su confirmación, para que pueda brindar la ***información de su tarjeta de crédito***. Le pedimos que lea cuidadosamente todo el ***formulario de inscripción impreso*** para que esté al tanto de todos los detalles del procedimiento.

**¿NO TIENE LA POSIBILIDAD DE ASISTIR A LA CONVENCION INTERNACIONAL DE 2025 EN PERSONA? TENEMOS NUEVAS OPCIONES PARA QUE PUEDA PARTICIPAR.**

Puede utilizar el formulario de inscripción en línea, o bien el formulario de inscripción impreso para:

- Inscribirse para el ***componente virtual con sesiones programadas***. Se trata de un componente virtual con un programa de dos días de duración, con ocho sesiones. Las sesiones serán transmitidas en vivo desde la Convención y no podrán ser adquiridas luego de la misma. El costo es de \$35 (USD).
- Adquirir el ***producto de video de las tres reuniones generales de la Convención Internacional de 2025***. Este producto será una grabación en video con protección del anonimato que estará disponible para visualizarse luego del fin de la Convención. El costo es de \$60 (USD)

¿Tiene preguntas sobre la inscripción y el alojamiento? Llame al +1 514 380 3975. Para inglés, presione 1; para español, presione 2; para francés, presione 3. O bien envíe un correo electrónico a: [2025IC@showcare.com](mailto:2025IC@showcare.com).

Cordiales saludos,

Patrick C.  
Coordinador de la Convención Internacional  
[2025ic@aa.org](mailto:2025ic@aa.org)

Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos  
P.O. Box 459 | Grand Central Station | New York, NY 10163 USA | (212) 870-3400 | [www.aa.org](http://www.aa.org)

## Folleto de inscripción a la Convención Internacional 2025: [Folleto para la Convención Internacional de 2025](#)

